

UNIVERSITE SIMON FRASER - FACULTE D'EDUCATION

COURS Educ 481-4 : L'immersion française et le programme-cadre de français
PROFESSEUR André Obadia - Bureau MPX 8632 . Tél. 291-3166
DATE Du 6 juin au 29 juin 1995
JOUR ET SALLE Mardi , mercredi et jeudi de 17h à 20h50 - MPX 9511/12

DESCRIPTION DU COURS

EXIGENCES D'ADMISSION:

EDUC 401/402 ou l'équivalent. Bonne maîtrise de la langue française.

N.B. Ce cours est considéré comme base indispensable à tout cours ultérieur traitant de l'immersion. C'est un cours obligatoire et il fait partie du programme du Diplôme post-baccalauréat (Spécialité : Immersion/Programme-cadre de français). Il peut également faire partie d'un programme de baccalauréat ou d'un programme libre.

OBJECTIFS GENERAUX :

Les sujets à l'étude porteront sur les principes d'apprentissage d'une langue seconde (immersion en milieu majoritaire et français de base) et de la langue maternelle en milieu minoritaire, sur la recherche en immersion et sur la méthodologie. Ce cours devrait contribuer à donner une certaine cohérence théorique à la partie 401/402 qui est essentiellement de nature pratique. L'accent sera donc mis sur le processus d'apprentissage (autrement dit plus sur le "pourquoi" que sur le "comment").

QUELQUES-UNES DES PRINCIPALES COMPOSANTES DU COURS:

(pas nécessairement dans l'ordre de leur présentation)

INTRODUCTION GÉNÉRALE À L'IMMERSION: sa naissance, sa réussite et ses problèmes (définition, développement, projections, problèmes politiques, pédagogiques, description des différents types de programmes, qualité du français des élèves, relation avec les parents , ses collègues et son directeur ou directrice, ...)

TENDANCES DÉMOGRAPHIQUES : Tendance actuelle des effectifs scolaires en immersion et en formation des enseignants.

FACTEURS INFLUENÇANT L'ACQUISITION ET L'APPRENTISSAGE DES LANGUES SECONDES : identification et analyse des facteurs qui influencent l'acquisition et l'apprentissage des langues secondes (l'environnement social et politique, la motivation, la fréquence et la qualité des contacts, l'attitude , l'aptitude, l'âge, etc.).

L'APPROCHE COMMUNICATIVE : un regard critique sur l'approche communicative (rappel des éléments essentiels de l'A.C., ses avantages et ses inconvénients).

L'ANALYSE DES FAUTES : identification des fautes, classification, fréquence et persistance, techniques de prévention et de correction.

ACTIONS PÉDAGOGIQUES POUR AMÉLIORER LE FRANÇAIS : que peut-on faire en classe et en dehors de la classe pour améliorer la qualité du français des élèves?

LA CULTURE FRANÇAISE : qu'est-ce que la culture, qu'est-ce que la francophonie, connaissance de la communauté franco-colombienne, les activités para-scolaires, les clubs, les relations avec les parents, les concours, les visites, les échanges, les visites à la communauté française, les invités, les événements à saisir, etc.

TENDANCES DIDACTIQUES ACTUELLES : l'apprentissage coopératif, le langage intégré, l'intégration des matières (utopie et réalité, peut-elle se faire à tous les niveaux? Professeur de langue ou professeur de matière?), les activités métalinguistiques entre élèves et avec l'enseignant, la place de la grammaire, ...

LES ENFANTS EN DIFFICULTÉ D'APPRENTISSAGE ET LES DÉCROCHEURS: que dit la recherche au sujet des enfants en difficulté d'apprentissage et des décrocheurs? Que faire lorsqu'on a des élèves avec des difficultés d'apprentissage? Faut-il les transférer de programme? Comment diminuer le taux de déperdition des classes d'immersion?

LA TECHNOLOGIE AU SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES : l'enseignement assisté par ordinateur et par du matériel multimédia, le courrier électronique et ses possibilités dans l'enseignement du français, ...
Etc.

LE FORMAT DU COURS :

Présentation et discussion collective, discussion et travail en petits groupes, travaux pratiques, sessions d'échanges, lectures personnelles, constitution de dossiers personnels, exposés, travaux écrits.

EXIGENCES :

Il est bien entendu indispensable que tout le monde soit présent à **TOUS** les cours et **PARTICIPE** à toutes les activités. On s'attend, bien sûr, à une honnêteté académique totale de la part des étudiants (ne pas faire de plagiat, ne pas remettre des travaux ou faire des exposés qui ont déjà été utilisés dans d'autres cours, etc.)

1. Analyse d'un article d'une revue professionnelle traitant de l'immersion ou du P.C.D.F. et de sa pertinence à la salle de classe (30%) (maximum 4 pages). Après remise des travaux, on aura l'occasion de partager le fruit de toutes ces analyses en classe.
2. Effectuer une analyse de fautes et décrire les techniques de prévention ou de correction qui s'y rapportent (30%).
3. Démonstration sous forme d'exposé oral (de 20 à 25 min plus 5 min de questions, en tout 30 min au maximum) d'une approche ou présentation d'un aspect particulier de l'enseignement de la langue seconde ou de la langue maternelle: justification, démonstration et évaluation (40%). Les présentations doivent être basées sur un cadre théorique. Remettre lors de l'exposé, plan et bibliographie.

LIVRE FORTEMENT RECOMMANDÉ :

S. Rehorick et V. Edwards French Immersion : Process, Product and Perspectives, The Canadian Modern Language Review, 1992. ISBN : 0-969-1796-6-9

BIBLIOGRAPHIES:

VEUILLEZ NOTER : Ceux qui désirent commencer leurs lectures avant le cours peuvent s'y préparer en lisant des articles se rapportant aux différentes parties du cours. Voir ci-dessous les sources d'un certain nombre de ces articles . En cas de difficulté , veuillez communiquer avec moi (291-3166) ou par courrier électronique à l'adresse suivante : andre_obadia@sfu.ca

Une bibliographie complète sera remise aux étudiants. D'autres bibliographies seront distribuées selon les besoins.

Il est important, dès les premiers jours, de se familiariser avec le fonctionnement du *Centre provincial de ressources françaises* à la Faculté d'éducation, MPX, salle 8627 et de localiser les sources principales des articles, notamment la RCLV (Revue canadienne des langues vivantes (attention cette revue se trouve sous le titre anglais à la bibliothèque centrale : Canadian Modern Language Review - CMLR) , CONTACT, Revue canadienne destinée aux professeurs de français., ÉTUDES DE LINGUISTIQUE APPLIQUÉE, ...N'oubliez pas aussi que les bibliographies remises en classe ne sont pas limitatives; vous pouvez vous-même tomber sur des articles intéressants dans d'autres revues et les signaler à la classe pour compléter la bibliographie générale).